

Sonoff

TRV Gen2

Quick Guide V1.0
Instrukcja Obsługi



Model: TRV-ZBT

Zigbee Thermostatic Radiator Valve
Zigbee-Thermostat-Heizkörperventil
Vanne de radiateur thermostatique Zigbee
Valvola termostatica Zigbee
Závorň grzejníkovy Zigbee 2-termostatom
Zigbee-termostatom
Zigbee thermostatische radiatorknop
Valvula de radiador termostática Zigbee
Valvola termostatica Zigbee
Термостатический клапан радиатора Zigbee

EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

User Manual



<https://help.sonoff.tech/docs/TRVZBT>

Scan the QR code or visit the website to learn about the detailed user manual and help.
Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Website um auf die detaillierte Bedienungsanleitung zuzugreifen und Hilfe.
Scanne le code QR ou visitez le site web pour consulter le guide détaillé et aide.
Scansionare il codice QR o visita il sito web per consultare la guida utente dettagliata e aiuto.
Zeskanuj kod QR lub odwiedź stronę internetową, aby dowiedzieć się więcej o szczegółowej instrukcji obsługi i pomocy.
Skanna QR-koden eller besök webbplatsen för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälpa.
Scan de QR-code of bezek de website voor meer informatie over de gedetailleerde gebruikershandleiding en hulp.
Escanee el código QR o visite el sitio web para consultar la guía del usuario detallada y ayuda.
Scane o código QR ou visite o nosso website para consultar detalhadamente o guia do usuário e ajuda.
Сканируйте этот QR-код или перейдите на наш веб-сайт для просмотра подробного руководства пользователя и помощи.

1

Adapter Selection Guide



<https://sonoff.tech/en-us/news/adapter-selection-guide>
Remove the old thermostat and find out if a new adapter is needed, then scan the QR code or enter the URL to select the valve adapter.
Entfernen Sie das alte Thermostatventil und prüfen Sie, ob ein Ventiladapter benötigt wird. Scannen Sie dann den QR-Code oder rufen Sie die URL auf, um den Ventiladapter auszuwählen.
Retirez l'ancien robinet thermostatique et vérifiez si un adaptateur de valve est nécessaire, puis scannez le code QR ou entrez l'URL pour sélectionner l'adaptateur de valve.
Togliere il vecchio rubinetto termostatico e verificare la necessità di un adattatore per la valvola, quindi scansionare il codice QR o inserire l'URL per selezionare l'adattatore per la valvola.
Wyjąć stary kran termostatu i sprawdzić, czy nowy zawór jest potrzebny, a następnie zeskanuj kod QR lub wprowadź adres URL, aby wybrać ten adapter.
Avlägsna den gamla termostatkanen och kontrollera om en ventiladapter behövs, skanna sedan QR-koden eller ange URL för att välja ventiladapter.
Verwijder de oude thermostatkan en controleer of er een ventieladapter nodig is, scan dan de QR-code of voer de URL in om de ventiladapter te selecteren.
Quite la canilla termostática antigua y revise si se necesita un adaptador de válvula, luego escanee el código QR o ingrese el URL para elegir el adaptador de válvula.
Remova a torneira e substitua a válvula, se necessário, e digite o código QR ou insira o URL para selecionar o adaptador de válvula.
Удалите старый термостатический кран и проверьте, требуется ли адаптер клапана, затем сканируйте QR-код или введите URL-адрес, чтобы выбрать адаптер клапана.

1

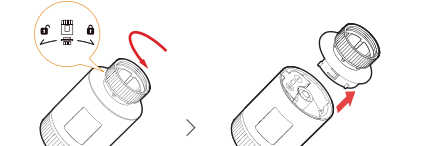
Download the eWeLink App
eWeLink App herunterladen
Télécharger le eWeLink application
Scarica la eWeLink App
Pobierz eWeLink App
Ladda ner eWeLink App
Download de eWeLink App
Descargue la eWeLink aplicación
Baixar o eWeLink App
Скачать eWeLink приложение



2

Rotate to remove the battery cover base
Drehen Sie die Batterieabdeckung und entfernen Sie die Basis.
Faîtes pivoter et retirez la base du couvercle de la batterie.
Ruotare e rimuovere la base del coperchio della batteria.
Obróć i zdejmij podstawę pokryw baterii.
Vrid och ta bort batteriluckans bas.
Gir y quit la base de la tapa de la batería.
Gire e remova a base da tampa da bateria.
Поворните и снимите основные крышки батарей.

2



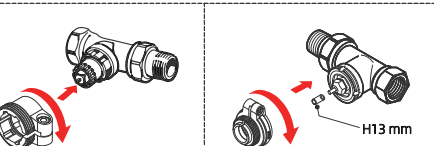
3

Install the battery cover base onto the valve
Installieren Sie die Batteriedeckelbasis am Ventil.
Installez la base du couvercle de la batterie sur la vanne.
Installa la base del coperchio della batteria sulla valvola.
Zainstaltuj podstawę pokryw baterii na zaworze.
Installera batteriluckans bas på ventilen.
Bevestig de batteriedeckelbasis op het ventiel.
Instale la base de la tapa de la batería en la válvula.
Instale a base da tampa da bateria na válvula.
Установите основные крышки батареи на клапан.

Please check if your valve connection is of the M30 x 1.5 mm specification.
• If the valve connection is M30 x 1.5 mm, you can install the product directly onto the valve.
• If the valve connection is not M30 x 1.5 mm, you will need to install the converter onto the valve first.
• Si l'interface de la valve n'est pas M30 x 1.5 mm, il est possible d'installer d'abord l'adaptateur sur la valve.
• Si l'interface della valvola non è M30 x 1.5 mm, è necessario installare prima l'adattatore sulla valvola.
• Se a interface da válvula não é M30 x 1.5 mm, é necessário instalar primeiro o adaptador na válvula.
• Если интерфейс клапана не M30 x 1.5 mm, вы можете напрямую установить изделие на клапан.
• Если интерфейс клапана не M30 x 1.5 mm, сначала необходимо установить на клапан адаптер.
• Wenn die Ventilschnittstelle nicht M30 x 1.5 mm ist, muss zuerst ein Adapter am Ventil installiert werden.
• Veuillez vérifier si l'interface de la valve est de spécification M30 x 1.5 mm.
• Si l'interface de la valve est M30 x 1.5 mm, vous pouvez installer directement le produit sur la valve.
• Si l'interface de la valve n'est pas M30 x 1.5 mm, l'adaptateur doit d'abord être installé sur la valve.
• Si l'interface della valvola è M30 x 1.5 mm, è possibile installare il prodotto direttamente sulla valvola.
• Se a interface da válvula não é M30 x 1.5 mm, é necessário instalar primeiro o adaptador na válvula.
• Se a interface da válvula não é M30 x 1.5 mm, é necessário instalar primeiro o adaptador na válvula.
• Если интерфейс клапана не M30 x 1.5 mm, вы можете напрямую установить изделие на клапан.
• Если интерфейс клапана не M30 x 1.5 mm, сначала необходимо установить на клапан адаптер.
• Vänligen kontrollera om din ventilanslutning har specifikationen M30 x 1.5 mm.
• Om ventilanslutningen är M30 x 1.5 mm kan du montera produkten direkt på ventilen.
• Om ventilanslutningen inte är M30 x 1.5 mm måste adaptorn monteras på ventilen först.
• Controleer of uw knopinterface M30 x 1.5 mm is.
• Als de knopinterface M30 x 1.5 mm is, kunt u het product direct op de knop installeren.
• Als de knopinterface geen M30 x 1.5 mm is, moet eerst de adapter op de knop worden geïnstalleerd.
• Por favor, compruebe si la interfaz de su válvula es de especificación M30 x 1.5 mm.
• Si la interfaz de la válvula es M30 x 1.5 mm, puede instalar el producto directamente en la válvula.
• Si la interfaz de la válvula no es M30 x 1.5 mm, primero se debe instalar un adaptador en la válvula.
• Por favor, verifique se a interface da sua válvula é da especificação M30 x 1.5 mm.
• Se a interface da válvula for M30 x 1.5 mm, pode instalar o produto diretamente na válvula.
• Se a interface da válvula não for M30 x 1.5 mm, é necessário instalar primeiro o adaptador na válvula.
• Пожалуйста, проверьте, соответствует ли интерфейс вашего клапана спецификации M30 x 1.5 mm.
• Если интерфейс клапана не M30 x 1.5 mm, вы можете напрямую установить изделие на клапан.
• Если интерфейс клапана не M30 x 1.5 mm, сначала необходимо установить на клапан адаптер.

For favor, compruebe si la interfaz de su válvula es de especificación M30 x 1.5 mm.
• Si la interfaz de la válvula es M30 x 1.5 mm, puede instalar el producto directamente en la válvula.
• Si la interfaz de la válvula no es M30 x 1.5 mm, primero se debe instalar un adaptador en la válvula.
• Por favor, verifique se a interface da sua válvula é da especificação M30 x 1.5 mm.
• Se a interface da válvula for M30 x 1.5 mm, pode instalar o produto diretamente na válvula.
• Se a interface da válvula não for M30 x 1.5 mm, é necessário instalar primeiro o adaptador na válvula.
• Пожалуйста, проверьте, соответствует ли интерфейс вашего клапана спецификации M30 x 1.5 mm.
• Если интерфейс клапана не M30 x 1.5 mm, вы можете напрямую установить изделие на клапан.
• Если интерфейс клапана не M30 x 1.5 mm, сначала необходимо установить на клапан адаптер.

3

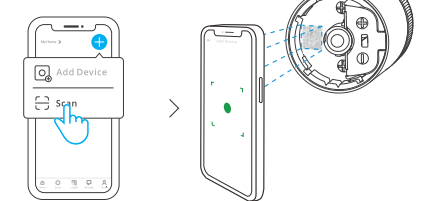


4

For Danfoss RA valves
For Danfoss RAV valves
For Danfoss RAVL valves
For Caleffi valves
For Glacomini valves
For M20*1.5 valves

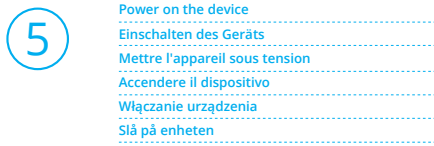
4

Scan QR Code
QR-Code scannen
Scanner le code QR
Scansiona il codice QR
Skanuj kod QR
Skanna QR-kod
Scan QR code
Escanear código QR
Digitalizar código QR
Сканировать QR-код



Open the eWeLink App and scan the QR code on the device.
Öffnen Sie den QR-Code auf dem Scan-Gerät der eWeLink-App.
Ouvrez le code QR sur l'appareil de numérisation de l'application eWeLink.
Apri il codice QR sul dispositivo di scansione dell'app eWeLink.
Otwórz kod QR na urządzeniu skanującym w aplikacji eWeLink.
Öppna QR-koden på eWeLink-appens skanningshnet.
Open de QR-code op het scantoeel van de eWeLink-app.
Abra o código QR en el dispositivo de escaneo de la aplicación eWeLink.
Abra o código QR no dispositivo de leitura do App eWeLink.
Откройте QR-код на устройстве сканирования приложения eWeLink.

4



5

Power on the device
Einschalten des Geräts
Mettre l'appareil sous tension
Accendere il dispositivo
Włączanie urządzenia
Slă på enheten
Zet het toestel aan
Encendido del dispositivo
Ligue o dispositivo
Включение устройства

1 Take out the battery insulation sheet to power on the device.
2 After powering on, the screen will display "Setup". Double-press the "Center Button" to adjust the screen orientation.
3 Nehmen Sie die Batterieabdeckung heraus, um das Gerät einzuschalten.
4 Nach dem Einschalten zeigt der Bildschirm "Setup" an, und doppelklicken Sie auf die "Mitteleiste", um die Bildschirmrichtung einzustellen.
5 Enlever la feuille d'isolation de la batterie pour mettre l'appareil sous tension.
6 Après l'allumage, l'écran affichera "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
7 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
8 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
9 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
10 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
11 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
12 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
13 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
14 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
15 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
16 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
17 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
18 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
19 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
20 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
21 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
22 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
23 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
24 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
25 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
26 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
27 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
28 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
29 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
30 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
31 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
32 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
33 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
34 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
35 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
36 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
37 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
38 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
39 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
40 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
41 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
42 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
43 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
44 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
45 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
46 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
47 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
48 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
49 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
50 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
51 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
52 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
53 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
54 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
55 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
56 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
57 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
58 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
59 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
60 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
61 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
62 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
63 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
64 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
65 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
66 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
67 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
68 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
69 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
70 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
71 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
72 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
73 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
74 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
75 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
76 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
77 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
78 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
79 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
80 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
81 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
82 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
83 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
84 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
85 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
86 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
87 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
88 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
89 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
90 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
91 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
92 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
93 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
94 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
95 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
96 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
97 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
98 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
99 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
100 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
101 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
102 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
103 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
104 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
105 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
106 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
107 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
108 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
109 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
110 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
111 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
112 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
113 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
114 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
115 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
116 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
117 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
118 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
119 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
120 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
121 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
122 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
123 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
124 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
125 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
126 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
127 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
128 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
129 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
130 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
131 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
132 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
133 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
134 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
135 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
136 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
137 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
138 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
139 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
140 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
141 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
142 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
143 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
144 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
145 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
146 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
147 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
148 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
149 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
150 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
151 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
152 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
153 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
154 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
155 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
156 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
157 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
158 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
159 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
160 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
161 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
162 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
163 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
164 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
165 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
166 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
167 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
168 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
169 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
170 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
171 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
172 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
173 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
174 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
175 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
176 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
177 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
178 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
179 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
180 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
181 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
182 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
183 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
184 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
185 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
186 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
187 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
188 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
189 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
190 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
191 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
192 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
193 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
194 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
195 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
196 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
197 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
198 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
199 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
200 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
201 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
202 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
203 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
204 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
205 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
206 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
207 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
208 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
209 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
210 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
211 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
212 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
213 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
214 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
215 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
216 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
217 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
218 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
219 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
220 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
221 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
222 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
223 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
224 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
225 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
226 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
227 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
228 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
229 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
230 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
231 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
232 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
233 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
234 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
235 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
236 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
237 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
238 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
239 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
240 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
241 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
242 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
243 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
244 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
245 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
246 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.
247 Neen het batteri-afdekking uit te nemen om het toestel aan te zetten.
248 Na het inschakelen zal het scherm "Setup" weergeven, en dubbelklik op de "mideleste knop" om de schermrichting aan te passen.
249 Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para poner el dispositivo encendido.
250 Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.
251 Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
252 Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.
253 Appareil s'allume, l'écran affiche "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.
254 Estrane il foglio isolante della batteria per accendere l'appareil.
255 Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.
256 Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
257 Po włączeniu zasilania ekran wyświetli "Setup", a dwukrotnie kliknięcie "środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.
258 Ta u batteriisoleringsarket för att slă på enheten.
259 Efter att strömmen har släp på kommer skärmen att visa "Setup", och dub